
**2nd Session, 60th Legislature
New Brunswick
1 Charles III, 2022-2023**

**2^e session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
1 Charles III, 2022-2023**

BILL

16

**An Act Respecting
Local Governance Reform, 2022, no. 2**

Read first time: November 15, 2022

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

16

**Loi n^o 2 de 2022 concernant la réforme
de la gouvernance locale**

Première lecture : le 15 novembre 2022

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. DANIEL ALLAIN

L'HON. DANIEL ALLAIN

2022

BILL 16

PROJET DE LOI 16

**An Act Respecting
Local Governance Reform, 2022, no. 2**

**Loi n° 2 de 2022 concernant la réforme
de la gouvernance locale**

Table of Contents

1	<i>An Act Respecting Local Governance Reform</i>
2	<i>An Act Respecting Community Funding</i>
3	<i>Regulation under the Local Governance Act</i>

Table des matières

1	<i>Loi concernant la réforme de la gouvernance locale</i>
2	<i>Loi concernant le financement communautaire</i>
3	<i>Règlement pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale</i>

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

An Act Respecting Local Governance Reform

1(1) Section 1 of An Act Respecting Local Governance Reform, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2021, is amended

(a) in subparagraph (26)(d)(ii), by repealing subparagraph (vi.2), as enacted by subparagraph (26)(d)(ii);

(b) in subparagraph (37)(b)(i), by repealing subparagraph (i.2), as enacted by subparagraph (37)(b)(i);

(c) by repealing paragraph (43)(c);

(d) in subsection (77)

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) by adding after subsection (1) the following:

87(1.1) If a subdivision plan of land provides for the laying out of public or future streets in an area of a municipality where the roads, streets or highways are under the control of the Minister of Transportation and Infrastructure and have not vested in the municipality under the provisions of section 32 of the *Highway Act*, approval of the plan by the development officer shall not be given until the plan has been assented to by that Minister.

(ii) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) the regional service commission or the advisory committee, as the case may be, has recommended the location of the streets referred to in subsection (1) or (1.1) to the Minister of Transportation and Infrastructure;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Loi concernant la réforme de la gouvernance locale

1(1) L'article 1 de la Loi concernant la réforme de la gouvernance locale, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2021, est modifié

a) au sous-alinéa (26)d)(ii), par l'abrogation du sous-alinéa (vi.2), tel qu'il est édicté par le sous-alinéa (26)d)(ii);

b) au sous-alinéa (37)b)(i), par l'abrogation du sous-alinéa (i.2), tel qu'il est édicté par le sous-alinéa (37)b)(i);

c) par l'abrogation de l'alinéa (43)c);

d) au paragraphe (77),

(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

87(1.1) Lorsque le plan de lotissement d'un terrain prévoit le tracé de rues publiques ou futures dans un secteur d'une municipalité où les chemins, les routes et les rues relèvent du ministre des Transports et de l'Infrastructure et ne sont pas dévolus à la municipalité au titre des dispositions de l'article 32 de la *Loi sur la voirie*, son approbation émanant de l'agent d'aménagement ne peut être accordée tant que le plan n'a pas reçu l'assentiment de ce ministre.

(ii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

a.1) au paragraphe (2),

(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) la commission de services régionaux ou le comité consultatif, selon le cas, recommande au ministre des Transports et de l'Infrastructure l'emplacement des rues visées au paragraphe (1) ou (1.1);

(ii) *in subparagraph (b)(ii) of the English version, by striking out “his or her” and substituting “the Minister’s”;*

(iii) *in paragraph (d) of the English version, by striking out “him or her” and substituting “that Minister”;*

(e) *by adding after subsection (78) the following:*

1(78.1) *Section 88 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:*

88(1.1) *Subsection (1) does not apply to the laying out of public or future streets referred to in subsection 87(1.1).*

(f) *in subparagraph (97)(a)(iii), by repealing the portion preceding subparagraph (b.1)(i), as enacted by subparagraph (97)(a)(iii), and substituting the following:*

(b.1) *for the purposes of paragraph 53(2)(g.1), prescribing*

1(2) *Section 6 of the Act is amended*

(a) *by adding before subsection (1) the following:*

6(0.1) *The Regional Service Delivery Act, chapter 37 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended by repealing the heading “DEFINITIONS” preceding section 1 and substituting the following:*

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

(b) *in subsection (1) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

6(1) *Section 1 of the Act is amended*

(c) *by adding after subsection (1) the following:*

6(1.1) *The Act is amended by adding after section 1 the following:*

(ii) *au sous-alinéa (b)(ii) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Minister’s »;*

(iii) *à l’alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « that Minister »;*

e) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (78) :*

1(78.1) *L’article 88 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

88(1.1) *Le paragraphe (1) ne s’applique pas au tracé de rues publiques ou futures visé au paragraphe 87(1.1).*

f) *au sous-alinéa (97)a(iii), par l’abrogation du passage qui précède le sous-alinéa b.1(i), tel qu’il est édicté par le sous-alinéa (97)a(iii), et son remplacement par ce qui suit :*

b.1) *aux fins d’application de l’alinéa 53(2)g.1), prescrire :*

1(2) *L’article 6 de la Loi est modifié*

a) *par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :*

6(0.1) *La Loi sur la prestation de services régionaux, chapitre 37 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifiée par l’abrogation de la rubrique « DÉFINITIONS » qui précède l’article 1 et son remplacement par ce qui suit :*

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

b) *au paragraphe (1), par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

6(1) *L’article 1 de la Loi est modifié*

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

6(1.1) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :*

Determination of population

1.1 For the purposes of this Act, the Minister shall determine the population of a local government or a rural district based on the most recent official population estimate by Statistics Canada.

(d) in subsection (3)

(i) by repealing paragraph 3.1(1)(d), as enacted by subsection (3), and substituting the following:

(d) to identify sport, recreational and cultural infrastructure in the region, to apportion the costs attributable to that infrastructure among its members and to ensure the management of any resulting agreements or contracts,

(ii) by repealing section 3.2, as enacted by subsection (3), and substituting the following:

3.2(1) A Commission shall develop and implement a regional strategy in accordance with the regulations, which shall establish priority services and actions with respect to

- (a) regional economic development,
- (b) regional community development,
- (c) regional tourism promotion,
- (d) regional transportation,
- (e) regional infrastructure, and
- (f) any other matter prescribed by regulation.

3.2(2) The form and content of a regional strategy shall be established in accordance with the regulations and shall include any other information required by the Minister.

3.2(3) Each Commission shall prepare a first regional strategy by July 1, 2023.

3.2(4) Each Commission shall update its regional strategy in accordance with the schedule prescribed by regulation.

Détermination de la population

1.1 Aux fins d'application de la présente loi, le ministre détermine la population d'un gouvernement local ou d'un district rural en se fondant sur la plus récente estimation démographique effectuée par Statistique Canada.

d) au paragraphe (3),

(i) par l'abrogation de l'alinéa 3.1(1)d), tel qu'il est édicté par le paragraphe (3), et son remplacement par ce qui suit :

d) de recenser et de cerner dans la région les éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle, de répartir parmi ses membres les coûts qui y sont afférents et de veiller à la gestion de tout accord ou de tout contrat qui en découle;

(ii) par l'abrogation de l'article 3.2, tel qu'il est édicté par le paragraphe (3), et son remplacement par ce qui suit :

3.2(1) La commission élabore et met en œuvre une stratégie régionale conformément aux règlements, laquelle établit des services et mesures prioritaires en lien avec :

- a) le développement économique régional;
- b) le développement communautaire régional;
- c) la promotion du tourisme régional;
- d) le transport régional;
- e) l'infrastructure régionale;
- f) toute autre question prévue par règlement.

3.2(2) La forme et le contenu de la stratégie régionale sont établis conformément aux règlements, et celle-ci comprend tout autre renseignement qu'exige le ministre.

3.2(3) Chaque commission élabore sa première stratégie régionale au plus tard le 1^{er} juillet 2023.

3.2(4) Chaque commission met à jour sa stratégie régionale selon le calendrier prescrit par règlement.

(iii) by repealing section 3.4, as enacted by subsection (3), and substituting the following:

3.4(1) A Commission shall identify, in accordance with the regulations, the sport, recreational and cultural infrastructure in the region and the sport, recreational and cultural infrastructure that will be required in the region in the future.

3.4(2) The Commission shall conduct an assessment in accordance with the regulations to determine, by resolution, whether any or all of its members shall contribute to the costs attributable to any of the infrastructure that was identified in accordance with subsection (1).

3.4(3) A Commission shall prepare a report for the Minister on or before June 30 of each year, which shall include

- (a) a list of all infrastructure that has been identified in accordance with subsection (1),
- (b) a list of any infrastructure to which any or all of its members shall contribute under subsection (2),
- (c) the proposed budget for the following year with respect to the apportionment of costs attributable to the infrastructure referred to in paragraph (b), and
- (d) a statement of all determinations made under subsection (2) containing, for any infrastructure excluded from the list referred to in paragraph (b),
 - (i) a description of the consultation conducted on the matter,
 - (ii) the views of each of its members with respect to the matter,
 - (iii) the data on which the decision to exclude the infrastructure was based, and
 - (iv) a detailed explanation of any other factors that led to the decision to exclude the infrastructure.

(iii) par l'abrogation de l'article 3.4, tel qu'il est édicté par le paragraphe (3), et son remplacement par ce qui suit :

3.4(1) En conformité avec les règlements, la commission recense les éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle dans sa région et cerne ceux qui y seront nécessaires dans l'avenir.

3.4(2) Ayant recensé et cerné les éléments d'infrastructure conformément au paragraphe (1), la commission procède à une évaluation conformément aux règlements afin de déterminer, par voie de résolution, si ses membres ou certains d'entre eux doivent contribuer à supporter les coûts afférents à l'un quelconque de ces éléments d'infrastructure.

3.4(3) La commission dresse, au plus tard le 30 juin de chaque année, un rapport à l'intention du ministre, lequel renferme :

- a) la liste de l'ensemble des éléments d'infrastructure qui ont été recensés ou cernés conformément au paragraphe (1);
- b) la liste des éléments d'infrastructure dont le coût doit être supporté par ses membres ou par certains d'entre eux en application du paragraphe (2);
- c) le budget proposé pour l'année suivante concernant la répartition des coûts afférents aux éléments d'infrastructure visés à l'alinéa b);
- d) un énoncé de toutes les déterminations faites en application du paragraphe (2) contenant, pour chaque élément d'infrastructure exclu de la liste visée à l'alinéa b) :
 - (i) une description de la consultation menée sur la question,
 - (ii) l'avis de chacun de ses membres à l'égard de la question,
 - (iii) les données sur lesquelles a été fondée la décision de l'exclure,
 - (iv) une explication détaillée de tous autres facteurs ayant mené à la décision de l'exclure.

3.4(4) On receipt of the report, the Minister shall review the report to determine whether any of the infrastructure set out in the list referred to in paragraph (3)(a) but excluded from the list referred to in paragraph (3)(b) should be subject to an apportionment of costs under subsection (2).

3.4(5) Subject to subsection (7), within 60 days of receiving the report, the Minister may

(a) approve the list referred to in paragraph (3)(b), or

(b) order the Commission to add to the list referred to in paragraph (3)(b) any of the infrastructure set out in the list referred to in paragraph (3)(a).

3.4(6) An order made by the Minister under paragraph (5)(b) is deemed to be a determination made by the Commission under subsection (2).

3.4(7) In no case shall the Minister make an order under paragraph (5)(b) unless the infrastructure has been excluded from the list referred to in paragraph (3)(b) by a determination made under subsection (2) in the year for which the report is made.

(e) *by adding after subsection (4) the following:*

6(4.1) *The heading “Encourage and facilitate initiatives” preceding section 5 of the Act is repealed.*

(f) *in paragraph (7)(b) by repealing subsection 9(2.1), as enacted by paragraph (7)(b), and substituting the following:*

9(2.1) If the operation of paragraphs (2)(a) and (b) results in a Board with fewer than six voting members, the council of each local government in the region shall designate one councillor to hold office as a member, and the rural district advisory committee shall designate another member of that committee to hold office as a member.

(g) *in subsection (8)*

(i) *by repealing the heading “Voting rights – matters that affect all members” preceding section 9.1, as enacted by subsection (8), and substituting the following:*

3.4(4) Dès la réception du rapport, le ministre procède à son examen afin de déterminer si l’un quelconque des éléments d’infrastructure figurant à la liste visée à l’alinéa (3)a), mais ne figurant pas à celle visée à l’alinéa (3)b), devrait faire l’objet d’une répartition des coûts en application du paragraphe (2).

3.4(5) Dans les soixante jours de la réception du rapport, le ministre peut, sous réserve du paragraphe (7) :

a) ou bien approuver la liste visée à l’alinéa (3)b);

b) ou bien ordonner à la commission d’ajouter à la liste visée à l’alinéa (3)b) un ou plusieurs des éléments d’infrastructure figurant à la liste visée à l’alinéa (3)a).

3.4(6) Tout ordre donné par le ministre en vertu de l’alinéa (5)b) est réputé constituer une détermination faite par la commission en application du paragraphe (2).

3.4(7) Le ministre ne peut, en aucun cas, donner un ordre en vertu de l’alinéa (5)b) que s’il s’agit d’un élément d’infrastructure qui est exclu de la liste visée à l’alinéa (3)b) par suite d’une détermination faite en application du paragraphe (2) dans l’année visée par le rapport.

e) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

6(4.1) *La rubrique « Initiatives d’encouragement et de facilitation » qui précède l’article 5 de la Loi est abrogée.*

f) *à l’alinéa (7)b), par l’abrogation du paragraphe 9(2.1), tel qu’il est édicté par l’alinéa (7)b), et son remplacement par ce qui suit :*

9(2.1) Si l’application des alinéas (2)a) et b) a comme résultat la création d’un conseil de moins de six membres votants, le conseil de chaque gouvernement local dans cette région désigne un de ses conseillers pour y siéger, et le comité consultatif du district rural désigne un autre de ses membres pour y siéger.

g) *au paragraphe (8),*

(i) *par l’abrogation de la rubrique « Droit de vote – questions touchant l’ensemble des membres » qui précède l’article 9.1, tel qu’il est édicté par le paragraphe (8), et son remplacement par ce qui suit :*

Motions decided by one vote per member

(ii) by repealing the heading “Voting rights – services” preceding section 9.2, as enacted by subsection (8), and substituting the following:

Motions decided by weighted voting

(iii) by repealing section 9.2, as enacted by subsection (8), and substituting the following:

9.2(1) The eligibility of members of a Board to vote on a motion dealing with any of the following matters shall be determined in accordance with this section:

- (a) the identification of sport, recreational and cultural infrastructure under subsection 3.4(1);
- (b) the determination made under subsection 3.4(2) that any or all of the members shall contribute to the costs attributable to the infrastructure identified under subsection 3.4(1);
- (c) the apportionment of costs attributable to infrastructure referred to in subsection 19(2);
- (d) the operation or administration of a service;
- (e) the setting of fees for a service; and
- (f) the borrowing of money for a service.

9.2(2) Each voting member of the Board is entitled to vote on a motion dealing with a matter under paragraph (1)(a) or (b).

9.2(3) In the case of a motion dealing with a matter under paragraph (1)(c), a voting member of the Board is entitled to vote only if the motion deals with the costs attributable to infrastructure that would require a contribution from the member that is a local government or a rural district, as the case may be, that the member of the Board represents.

9.2(4) In the case of a motion dealing with a matter under paragraph (1)(d), (e) or (f), a voting member of the Board is entitled to vote only if the motion deals with a service that is provided by or through the Commission to

Motions tranchées à une voix par membre

(ii) par l’abrogation de la rubrique « Droit de vote – services » qui précède l’article 9.2, tel qu’il est édicté par le paragraphe (8), et son remplacement par ce qui suit :

Motions tranchées au vote pondéré

(iii) par l’abrogation de l’article 9.2, tel qu’il est édicté par le paragraphe (8), et son remplacement par ce qui suit :

9.2(1) Le droit de vote des membres du conseil sur une motion traitant des questions ci-après est régi par le présent article :

- a) le fait de recenser ou de cerner un élément d’infrastructure sportive, récréative ou culturelle en application du paragraphe 3.4(1);
- b) la détermination, faite en application du paragraphe 3.4(2), que les membres ou certains d’entre eux doivent contribuer à supporter les coûts afférents à un élément d’infrastructure recensé ou cerné en application du paragraphe 3.4(1);
- c) la répartition des coûts afférents à un élément d’infrastructure prévue au paragraphe 19(2);
- d) l’exploitation ou l’administration d’un service;
- e) la fixation de droits afférents à un service;
- f) l’emprunt de capitaux pour un service.

9.2(2) Chaque membre votant du conseil peut voter sur une motion traitant d’une question prévue à l’alinéa (1)a) ou b).

9.2(3) S’agissant d’une motion traitant d’une question prévue à l’alinéa (1)c), le membre votant du conseil n’a droit de vote que si la motion traite des coûts afférents à un élément d’infrastructure que devra contribuer à supporter le membre qui est un gouvernement local ou un district rural, selon le cas, qu’il représente.

9.2(4) S’agissant d’une motion traitant d’une question prévue à l’alinéa (1)d), e) ou f), le membre votant du conseil n’a droit de vote que si la motion traite d’un service qui est fourni par la commission ou par son entremi-

the member that is a local government or a rural district, as the case may be, that the member of the Board represents.

9.2(5) The method of calculating the number of weighted votes assigned to a voting member of the Board referred to in subsection (2), (3) or (4) shall be determined in accordance with the regulations.

9.2(6) As soon as possible after each general election held under the *Municipal Elections Act*, the Minister shall make the calculation referred to in subsection (5) and shall inform the Commission of the number of votes to be assigned to each voting member.

9.2(7) If a member of the Commission is represented by two members of the Board under subsection 9(2.1), the number of votes assigned to that member of the Commission in accordance with the regulations shall be divided equally between the members of the Board that represent the member of the Commission.

9.2(8) A motion dealing with a matter referred to in paragraph (1)(a), (b), (c) or (d) shall not pass unless 50% plus one vote of the votes cast by the voting members of the Board present are in favour.

9.2(9) A motion dealing with a matter referred to in paragraph (1)(e) or (f) shall not pass unless two-thirds of the votes cast by the voting members of the Board present are in favour.

(h) *in subparagraph (17)(c)(i), by repealing paragraph (d.1) as enacted by subparagraph (17)(c)(i), and substituting the following:*

(d.1) to make a request for payment under subsection 20(3),

(i) *by adding after subsection (18) the following:*

6(18.1) *The Act is amended by repealing section 19 and substituting the following:*

19(1) The costs attributable to each service, including a common service, provided by or through a Commission shall be apportioned among its members or other persons receiving the service in accordance with the regulations or, if no regulation has been made, by resolution of the Board.

se au membre qui est un gouvernement local ou un district rural, selon le cas, qu'il représente.

9.2(5) Le mode de calcul du nombre de voix pondérées qui sont accordées au membre votant du conseil visé au paragraphe (2), (3) ou (4) est déterminé conformément aux règlements.

9.2(6) Le ministre procède au calcul visé au paragraphe (5) dès que possible à la suite de chaque élection générale tenue sous le régime de la *Loi sur les élections municipales* et informe la commission du nombre de voix à accorder à chaque membre votant.

9.2(7) Si, par application du paragraphe 9(2.1), un membre de la commission est représenté par deux membres du conseil, le nombre de voix qui lui sont accordées conformément aux règlements est divisé également entre les membres du conseil qui le représentent.

9.2(8) La motion traitant d'une question prévue à l'alinéa (1)a), b), c) ou d) est adoptée à 50 % plus une des voix exprimées en sa faveur par les membres votants du conseil qui sont présents.

9.2(9) La motion traitant d'une question prévue à l'alinéa (1)e) ou f) est adoptée aux deux tiers des voix exprimées en sa faveur par les membres votants du conseil qui sont présents.

h) *au sous-alinéa (17)c)(i), par l'abrogation de l'alinéa d.1), tel qu'il est édicté par le sous-alinéa (17)c)(i), et son remplacement par ce qui suit :*

d.1) présenter une demande de paiement en vertu du paragraphe 20(3);

i) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (18) :*

6(18.1) *La Loi est modifiée par l'abrogation de l'article 19 et son remplacement par ce qui suit :*

19(1) Les coûts afférents à chaque service fourni par la commission ou par son entremise, y compris un service commun, sont répartis parmi ses membres ou les autres acquéreurs du service conformément aux règlements ou, à défaut de règlements, par voie de résolution du conseil.

19(2) If a Commission determines under subsection 3.4(2) that any or all of its members shall contribute to the costs attributable to any sport, recreational or cultural infrastructure, the costs related to that infrastructure shall be apportioned among any or all of the members by resolution of the Board or, if no resolution has been made, in accordance with the regulations.

19(3) Despite subsection (2), if the Minister orders the Commission under paragraph 3.4(5)(b) to require any or all of its members to contribute to the cost attributable to infrastructure among any or all of its members, those costs shall be apportioned in accordance with the regulations.

6(18.2) *The heading “Payment for services” preceding section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

Payment of costs

(j) by repealing subsection (19) and substituting the following:

6(19) *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

20(1) Subject to any agreement to that end, a member or other person receiving a service referred to in subsection 19(1) that is provided by or through a Commission shall make payment for the service to the Commission at the time and in the manner approved by the Commission.

20(2) Subject to any agreement to that end, a member who is charged with a portion of the cost of infrastructure referred to in subsection 19(2) shall make payment to the Commission at the time and in the manner approved by the Commission.

20(3) If a member that is a local government is in arrears for a period in excess of 90 days with respect to any payment due under subsection (1) or (2), the Commission may request that the Minister make the payment to the Commission and deduct that amount from any money owed by the Province to the local government.

(k) in subsection (31)

(i) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

19(2) Lorsque la commission détermine, en application du paragraphe 3.4(2), que ses membres ou certains d’entre eux doivent contribuer à supporter les coûts afférents à un élément d’infrastructure sportive, récréative ou culturelle, ces coûts sont répartis parmi tout ou partie des membres par voie de résolution du conseil ou, à défaut de résolution, conformément aux règlements.

19(3) Par dérogation au paragraphe (2), si le ministre ordonne à la commission, en vertu de l’alinéa 3.4(5)b), de faire supporter les coûts afférents à un élément d’infrastructure parmi les membres ou certains d’entre eux, ces coûts sont répartis conformément aux règlements.

6(18.2) *La rubrique « Paiements pour la prestation de services » qui précède l’article 20 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Paiements des coûts

j) par l’abrogation du paragraphe (19) et son remplacement par ce qui suit :

6(19) *L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

20(1) Sous réserve d’un accord conclu à cette fin, le membre ou autre acquéreur d’un service visé au paragraphe 19(1) qui est fourni par la commission ou par son entremise en fait paiement à la commission au moment et suivant les modalités que fixe celle-ci.

20(2) Sous réserve d’un accord conclu à cette fin, le membre à qui est imputé une partie du coût d’un élément d’infrastructure visé au paragraphe 19(2) en fait paiement à la commission au moment et suivant les modalités que fixe celle-ci.

20(3) Si le membre qui est un gouvernement local accuse un retard de plus de quatre-vingt-dix jours dans le paiement d’une somme due en application du paragraphe (1) ou (2), la commission peut demander au ministre de la lui verser et de la déduire de toute somme que doit la province au gouvernement local.

k) au paragraphe (31),

(i) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

(d) by adding after paragraph (d) the following:

(d.1) prescribing Commissions that are mandated to develop a plan for integrating and coordinating services to address homelessness, poverty and mental health;

(d.11) prescribing any other matter for the purposes of paragraph 3.2(1)(f);

(d.2) respecting a regional strategy of a Commission for the purposes of subsection 3.2(2), including, without limitation,

- (i) providing for its form and content,
- (ii) providing for an implementation plan,
- (iii) providing for performance targets, and
- (iv) providing for an accountability framework;

(d.21) respecting the schedule for updating the regional strategy, for the purposes of subsection 3.2(4);

(d.3) prescribing other activities for the purposes of paragraph 3.3(d);

(d.31) respecting the identification of infrastructure for the purposes of subsection 3.4(1), including, without limitation,

- (i) providing for its form and content, and
- (ii) establishing criteria to be considered;

(d.4) prescribing the terms and conditions of an assessment or a determination made under subsection 3.4(2);

(d.41) governing the management of sport, recreational and cultural infrastructure that is the subject of a determination made under subsection 3.4(2) and the agreements and contracts that result from that determination;

(d.5) respecting, for the purposes of subsection 19(1), the manner and procedure for determining the apportionment of costs of a service provided by or through a Commission among its members or other

d) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :

d.1) désigner des commissions qui ont pour mandat d'élaborer un plan d'intégration et de coordination des services visant à combattre l'itinérance et la pauvreté et à s'attaquer aux problèmes de santé mentale;

d.11) prévoir d'autres questions aux fins d'application de l'alinéa 3.2(1)(f);

d.2) prévoir, aux fins d'application du paragraphe 3.2(2), des dispositions concernant la stratégie régionale d'une commission, notamment et de manière non limitative :

- (i) sa forme et son contenu,
- (ii) le plan pour sa mise en œuvre,
- (iii) des indicateurs de performance,
- (iv) un cadre de reddition de comptes;

d.21) prévoir, aux fins d'application du paragraphe 3.2(4), le calendrier de mise à jour de la stratégie régionale;

d.3) interdire d'autres activités aux fins d'application de l'alinéa 3.3d);

d.31) prévoir des dispositions concernant le fait de recenser et de cerner des éléments d'infrastructure aux fins d'application du paragraphe 3.4(1), notamment et de manière non limitative :

- (i) sa forme et sa teneur,
- (ii) les critères devant être pris en compte;

d.4) prescrire les modalités et les conditions à respecter dans l'évaluation ou la détermination faites en application du paragraphe 3.4(2);

d.41) régir la gestion des éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle visés par une détermination faite en application du paragraphe 3.4(2) ainsi que des accords et des contrats qui en découlent;

d.5) régir, aux fins d'application du paragraphe 19(1), le mode de détermination de la répartition, entre les membres de la commission ou les autres acquéreurs, des coûts afférents aux services qu'elle

persons receiving the service, including common services, which may vary according to the category of service;

(d.6) respecting, for the purposes of subsection 19(2), the manner and procedure for determining the apportionment of costs attributable to regional sport, recreational and cultural infrastructure;

(d.7) respecting the manner and procedure for determining the apportionment of costs incurred by a Commission in relation to fulfilling its mandate among the members of a Commission and other persons;

(d.8) prescribing services provided by or through a Commission that are required to meet service delivery standards;

(d.9) establishing service delivery standards for a service referred to in paragraph (d.8);

(ii) by repealing paragraph (h) in the English version and substituting the following:

(h) in paragraph (n) by striking out “an Executive Director” and substituting “a Chief Executive Officer”;

(iii) by adding after paragraph (h) the following:

(h.1) by repealing paragraph (o);

1(3) Subsection 11(2) of the Act is amended

(a) in paragraph (i) by striking out the period at the end of the subparagraph and substituting “, and”;

(b) by adding after paragraph (i) the following:

(j) take any other measure necessary for the proper administration of the incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits.

1(4) The Act is amended by adding after section 21 the following:

Application of rural plan to former local service districts

21.1 Despite any provision of the Local Governance Act, with respect to a local service district or a portion

fournit ou qui sont fournis par son entremise, y compris des services communs, ce mode pouvant varier selon la catégorie de service;

d.6) régir, aux fins d’application du paragraphe 19(2), le mode de détermination de la répartition des coûts afférents aux éléments d’infrastructure sportive, récréative et culturelle;

d.7) régir le mode de détermination de la répartition, entre ses membres et d’autres personnes, des frais qu’engage la commission relativement à l’exécution de son mandat;

d.8) prescrire les services fournis par la commission ou par son entremise qui doivent répondre à des normes de prestation de services;

d.9) établir des normes de prestation de services pour les services visés à l’alinéa d.8);

(ii) par l’abrogation de l’alinéa (h) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :

(h) in paragraph (n) by striking out “an Executive Director” and substituting “a Chief Executive Officer”;

(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa h) :

h.1) par l’abrogation de l’alinéa o);

1(3) Le paragraphe 11(2) de la Loi est modifié

a) à l’alinéa i), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa i) :

j) prendre toute autre mesure nécessaire au bon déroulement de la constitution, de la fusion, de l’annexion ou de la diminution de limites territoriales.

1(4) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 21 :

Application du plan rural aux anciens districts de services locaux

21.1 Par dérogation à toute disposition de la Loi sur la gouvernance locale, s’agissant de tout ou partie d’un

of a local service district that was incorporated in a local government by annexation or incorporation effected by a regulation made under subsection 9(1), any rural plan that applies to that area immediately before January 1, 2023, shall continue to apply on and after that date to that area without the need to designate the rural plan by regulation under paragraph 31(c) of the Local Governance Act, and sections 38 and 39 of that Act apply with the necessary modifications.

Application of New Brunswick Regulation 81-126 and New Brunswick Regulation 84-292 to former local service districts

21.2 *Despite any provision of the Local Governance Act or the Community Planning Act, with respect to a local service district or a portion of a local service district that was incorporated in a local government through annexation or incorporation by a regulation under subsection 9(1), if no rural plan applies to that area immediately before January 1, 2023, the Provincial Building Regulation – Community Planning Act and the Provincial Set-back Regulation – Community Planning Act shall continue to apply on and after that date until the council makes amendments to its municipal plan and zoning by-law or rural plan as provided in section 21.3.*

Amendment of a municipal plan and zoning by-law or rural plan

21.3 *Despite any provision of the Local Governance Act, a restructured local government to which subsection 39(1) or (2) of that Act applies shall have a period of five years following the effective date of the annexation to review and amend a municipal plan and zoning by-law or rural plan referred to in subsection 39(4) of that Act.*

By-laws in restructured local government

21.4(1) *Despite subsection 40(3) of the Local Governance Act, the by-laws of a restructured local government shall not apply to the areas that are annexed to it as a result of the restructuring until such time as a by-law is specifically made in that regard by the council or the Minister, as the case may be.*

21.4(2) *If the Minister makes a by-law under subsection (1), it shall be deemed to have been validly made by the council of the restructured local government.*

district de services locaux incorporé à un gouvernement local par voie d'annexion ou de constitution opérée par règlement pris en vertu du paragraphe 9(1), tout plan rural qui s'appliquait à cette région immédiatement avant le 1^{er} janvier 2023 continue de s'y appliquer à compter de cette date sans qu'il soit nécessaire de désigner ce plan rural par règlement en vertu de l'alinéa 31c) de la Loi sur la gouvernance locale, les articles 38 et 39 de celle-ci s'appliquant avec les adaptations nécessaires.

Application du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-126 et du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-292 aux anciens districts de services locaux

21.2 *Par dérogation à toute disposition de la Loi sur la gouvernance locale et de la Loi sur l'urbanisme, s'agissant de tout ou partie d'un district de services locaux incorporé à un gouvernement local par voie d'annexion ou de constitution opérée par règlement pris en vertu du paragraphe 9(1), si aucun plan rural ne s'applique à cette région immédiatement avant le 1^{er} janvier 2023, le Règlement provincial sur la construction – Loi sur l'urbanisme et le Règlement provincial établissant la marge de retrait – Loi sur l'urbanisme continuent de s'y appliquer à compter de cette date jusqu'à ce que le conseil apporte les modifications prévues à l'article 21.3 à son plan municipal et à son arrêté de zonage ou à son plan rural.*

Modification du plan municipal et de l'arrêté de zonage ou du plan rural

21.3 *Par dérogation à toute disposition de la Loi sur la gouvernance locale, le gouvernement local restructuré à qui s'applique le paragraphe 39(1) ou (2) de cette loi jouit d'un délai de cinq ans suivant la date d'entrée en vigueur de l'annexion pour étudier et modifier son plan municipal et son arrêté de zonage ou son plan rural tel que le prévoit le paragraphe 39(4) de cette loi.*

Arrêtés dans un gouvernement local restructuré

21.4(1) *Par dérogation au paragraphe 40(3) de la Loi sur la gouvernance locale, les arrêtés d'un gouvernement local restructuré ne s'appliquent pas aux régions qui y sont annexées du fait de la restructuration jusqu'à ce qu'un arrêté soit expressément pris à cet égard soit par le conseil, soit par le ministre.*

21.4(2) *Lorsque le ministre prend l'arrêté prévu au paragraphe (1), celui-ci est réputé avoir été validement pris par le conseil du gouvernement local restructuré.*

1(5) The Act is amended by adding after section 56 the following:

Repeal of the Greater Saint John Regional Facilities Commission Act

56.1(1) The Greater Saint John Regional Facilities Commission Act, chapter 101 of the Revised Statutes, 2016, is repealed.

56.1(2) On December 31, 2022, the Greater Saint John Regional Facilities Commission is abolished.

56.1(3) Despite section 5 of the Greater Saint John Regional Facilities Commission Act, the term of office of a member of the Greater Saint John Regional Facilities Commission shall expire on December 31, 2022.

56.1(4) All contracts, agreements and orders relating to allowances, fees, salaries, expenses, compensation or remuneration to be paid to a member of the Greater Saint John Regional Facilities Commission are null and void.

56.1(5) Despite the provisions of any contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, compensation or remuneration shall be paid to a member of the Greater Saint John Regional Facilities Commission.

56.1(6) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Crown in right of the Province as a result of the abolition of the Greater Saint John Regional Facilities Commission under subsection (2) or the expiration of the term of office a member of Greater Saint John Regional Facilities Commission under subsection (3).

56.1(7) On the commencement of this section, the Fundy Regional Service Commission is entitled to all records, personal property and assets, not including real property, used in the operation of the Greater Saint John Regional Facilities Commission.

56.1(8) On the commencement of this section, the Fundy Regional Service Commission is deemed to have identified the following infrastructure in accordance

1(5) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 56 :

Abrogation de la Loi sur la Commission des installations régionales du Grand Saint John

56.1(1) La Loi sur la Commission des installations régionales du Grand Saint John, chapitre 101 des Lois révisées de 2016, est abrogée.

56.1(2) La Commission des installations régionales du Grand Saint John est abolie le 31 décembre 2022.

56.1(3) Par dérogation à l'article 5 de la Loi sur la Commission des installations régionales du Grand Saint John, le mandat d'un membre de la Commission des installations régionales du Grand Saint John expire le 31 décembre 2022.

56.1(4) Sont nuls et non avenus les contrats, les accords et les ordonnances portant sur le versement de fonds aux membres de la Commission des installations régionales du Grand Saint John au titre d'allocations, d'honoraires, de salaires, du remboursement des dépenses, d'indemnités ou de rémunération.

56.1(5) Malgré les dispositions de tout contrat, de tout accord ou de toute ordonnance, aucuns fonds ne peuvent être versés aux membres de la Commission des installations régionales du Grand Saint John au titre d'une allocation, d'un honoraire, d'un salaire, d'un remboursement de dépenses, d'une indemnité ou d'une rémunération.

56.1(6) La Couronne du chef de la province bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par suite de l'abolition de la Commission des installations régionales du Grand Saint John prévue au paragraphe (2) ou de l'expiration des mandats prévue au paragraphe (3), que ce soit par voie d'action, de demande, de requête ou de toute autre instance.

56.1(7) À l'entrée en vigueur du présent article, la Commission de services régionaux de Fundy a droit à tous les dossiers, biens personnels et éléments d'actif, à l'exclusion des biens réels, utilisés dans le cadre des activités de la Commission des installations régionales du Grand Saint John.

56.1(8) À l'entrée en vigueur du présent article, la Commission de services régionaux de Fundy est réputée avoir recensé les éléments d'infrastructure qui

with subsection 3.4(1) of the Regional Service Delivery Act:

- (a) the facility under the control and management of the Saint John Arts Centre Inc., called the Saint John Arts Centre;*
- (b) the facility under the control and management of the Saint John Aquatic Centre Commission called the Canada Games Aquatic Centre;*
- (c) the facility under the control and management of the Harbour Station Commission called Harbour Station;*
- (d) the facility under the control and management of Imperial Theatre Inc., called the Imperial Theatre; and*
- (e) the facility under the control of The City of Saint John called the Saint John Trade and Convention Centre.*

56.1(9) *On the coming into force of this section, the Minister of Local Government and Local Governance Reform is deemed to have ordered the Fundy Regional Service Commission, in accordance with paragraph 3.4(5)(b) of the Regional Service Delivery Act, to add the infrastructure referred to in subsection (8) to the list of infrastructure to the cost of which all of the members of the Commission shall contribute, and subsections 3.4(6) and 19(3) of that Act shall apply with necessary modifications.*

1(6) *Subsection 59(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

59(1) *Subject to subsections (2) and (3), Parts 1 and 3, sections 56 and 56.1, subsections 57(1) and (2) and section 58 of this Act come into force on January 1, 2023.*

An Act Respecting Community Funding

2 *Section 1 of An Act Respecting Community Funding, chapter 40 of the Acts of New Brunswick, 2022, is amended*

- (a) by repealing subsection 16(6), as enacted by section 1, and substituting the following:*

suivent conformément au paragraphe 3.4(1) de la Loi sur la prestation de services régionaux :

- a) l'installation dont le contrôle et la gestion relèvent du Centre des arts de Saint John Inc., appelée Centre des arts de Saint John;*
- b) l'installation dont le contrôle et la gestion relèvent de la Commission du centre aquatique de Saint John, appelée Centre aquatique des Jeux du Canada;*
- c) l'installation dont le contrôle et la gestion relèvent de la Commission de Harbour Station, appelée Harbour Station;*
- d) l'installation dont le contrôle et la gestion relèvent de l'Imperial Theatre Inc., appelée Théâtre Impérial;*
- e) l'installation dont le contrôle relève de la cité appelée The City of Saint John, appelée Saint John Trade and Convention Centre.*

56.1(9) *À l'entrée en vigueur du présent article, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale est réputé avoir ordonné à la Commission de services régionaux de Fundy, conformément à l'alinéa 3.4(5)b) de la Loi sur la prestation de services régionaux, d'ajouter les éléments d'infrastructure visés au paragraphe (8) à la liste de ceux dont le coût doit être supporté par l'ensemble des membres de la commission, les paragraphes 3.4(6) et 19(3) de cette loi s'appliquant avec les adaptations nécessaires.*

1(6) *Le paragraphe 59(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

59(1) *Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les parties 1 et 3, les articles 56 et 56.1, les paragraphes 57(1) et (2) et l'article 58 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2023.*

Loi concernant le financement communautaire

2 *L'article 1 de la Loi concernant le financement communautaire, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2022, est modifié*

- a) par l'abrogation du paragraphe 16(6), tel qu'il est édicté par l'article 1, et son remplacement par ce qui suit :*

16(6) Each year, the Minister shall table a report in the Legislative Assembly specifying all grants provided and all payments made out of the Fund in the previous year.

(b) by repealing the heading “Review of the Act” preceding section 22.1, as enacted by section 1, and substituting the following:

Review of this Act

(c) by repealing section 22.1, as enacted by section 1, and substituting the following:

22.1 Every five years after the commencement of this Act, or at any earlier time specified by the Minister, the Minister shall undertake a review of the operation of this Act.

Regulation under the Local Governance Act

3(1) *Subsection 61(7) of New Brunswick Regulation 2022-50 under the Local Governance Act is amended*

(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) one councillor elected from each of wards 1 and 3; and

(b) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) two councillors elected from each of wards 2 and 4.

3(2) *The vacancy created in ward 2 of Valley Waters as a result of the operation of subsection (1) is deemed to be a vacancy for the purposes of paragraph 50(1)(a) of the Local Governance Act.*

3(3) *The Municipal Electoral Officer shall hold a by-election on February 13, 2023, to fill the vacancy referred to in subsection (2).*

3(4) *If subsections (1) to (3) are inconsistent with or in conflict with any provision of the Local Governance Act or the Municipal Elections Act, subsections (1) to (3) prevail.*

16(6) Chaque année, le ministre dépose auprès de l'Assemblée législative un rapport détaillant toutes les subventions accordées et toutes les sommes prélevées sur le Fonds dans l'année précédente.

b) par l'abrogation de la rubrique « Révision de la Loi » qui précède l'article 22.1, tel qu'il est édicté par l'article 1, et son remplacement par ce qui suit :

Examen de la présente loi

c) par l'abrogation de l'article 22.1. tel qu'il est édicté par l'article 1, et son remplacement par ce qui suit :

22.1 Le ministre entreprend l'examen de l'application de la présente loi tous les cinq ans à partir de son entrée en vigueur, ou dans le délai plus court qu'il peut fixer.

Règlement pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale

3(1) *Le paragraphe 61(7) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2022-50 pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale est modifié*

a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) un conseiller élu dans chacun des quartiers 1 et 3;

b) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) deux conseillers élus dans chacun des quartiers 2 et 4.

3(2) *La vacance créée dans le quartier 2 de Valley Waters du fait de l'opération du paragraphe (1) est réputée constituer une vacance aux fins d'application de l'alinéa 50(1)a) de la Loi sur la gouvernance locale.*

3(3) *Le directeur des élections municipales tient des élections complémentaires le 13 février 2023 afin de pourvoir au poste vacant visé au paragraphe (2).*

3(4) *Les paragraphes (1) à (3) l'emportent sur toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale et de la Loi sur les élections municipales.*

4 *Section 3 of this Act comes into force on January 1, 2023.*

4 *L'article 3 de la présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.*